

PONER(SE)¹

Sentido 1: Colocar en un sitio o lugar una persona o cosa, o disponerla en un lugar o grado que debe tener.

Ej. 1: Ponte más a la derecha para que en la foto salga mejor el monumento.

Glosa: CÁMARA _____t____
MONUMENTO PRO.2 / CL.persona-MOVER.DERECHA

Ej. 2: En los exámenes, los alumnos no quieren ponerse en la primera fila.

Glosa:

_____t____
Op. 1: EXAMEN ALUMNO-PLU SENTARSE PRIMERA.FILA QUERER-NO

_____t____
Op. 2: TOCAR EXAMEN ALUMNO-PLU CL.espacio delante² CL.persona sentada-
PLU QUERER-NO

Sentido 2: Disponer una cosa con lo que ha menester para algún fin.

Ej. 1: Cuando hay que poner la mesa, todo el mundo desaparece.

_____t____ Excusa____
Glosa: TOCAR PREPARAR-MESA ALEJARSE-PLU³

Ej. 2: Si quieres que las legumbres se cuezan bien, tienes que ponerlas en agua la noche antes.

_____t. cond.____
Glosa: LEGUMBRES BLANDO BIEN, DEBER ANTES POR.LA.NOCHE
AGUA-REMOJO

Sentido 3: Escribir una cosa en el papel. Decir.

Ej. 1: En las normas del Instituto pone que no se puede comer chicle.

Glosa: INSTITUTO NORMA-PLU CL.papel/DEIX.LUG.papel DECIR
CHICLE PROHIBIR

¹ Ver explicación de la propuesta didáctica en los recursos didácticos nº 3 y 4.

² El contexto indica que la primera fila está lejos del signante.

³ El signo se realiza con las dos manos.

Ej. 2: En el examen tienes que poner el nombre.

_____t_____
Glosa: EXAMEN CL.papel / NOMBRE-PONER.EN.PAPEL DEBER

Ej. 3: En la carta pone que el juicio será el día 16.

Glosa: CARTA CL.papel / DEIX.LUG.papel DÍA 16 TOCAR JUICIO

Ej. 4: ¿Qué pone aquí? Que no tengo las gafas.

_____p_____
Glosa: DEIX.LUG DECIR GAFAS NO.HAY

Sentido 4: Soltar o deponer el huevo las aves.

Ej. 1: La gallina es vieja; ya no pone huevos.

Glosa: GALLINA VIEJO, HUEVO-PLU NO.HAY

Sentido 5: Establecer, instalar.

Ej. 1: Mi amigo quiere poner una papelería en este local; ya veremos cómo le va.

_____t_____t_____
Glosa: DEIX.LUG LOCAL PRO.1 AMIGO QUERER ABRIR
_____Duda_____
TIENDA-PAPEL A.VER BIEN

Sentido 6: Representar una obra de teatro o proyectar una película en el cine o en la televisión.

Ej. 1: En el Icaria ponen una película que me gusta mucho, pero no me acuerdo del nombre.

_____Intens_____
Glosa: ICARIA HAY PELÍCULA PRO.1 ENCANTAR
Pero'
[Pausa] NOMBRE OLVIDAR

Ej. 2: Hoy en la tele ponen una de miedo.

Glosa: HOY TELEVISIÓN PELÍCULA MIEDO

Morales López, Boldú Menasanch, Asta García, Garrusta Ribes (2017) “Verbos polisémicos del español, interpretados a la lengua de signos”.

Sentido 7: Hacer la operación necesaria para que algo funcione.

Ej. 1: Pon la tele que quiero ver mi programa favorito.

Glosa:

Op. 1: TELEVISIÓN PROGRAMA PRO.1 GUSTAR QUERER VER PRO
ENCENDER-CL.mando

_____Mandato u orden__

Op. 2: ENCENDER-CL.mando-LOCUS.pro2 PROGRAMA GUSTAR QUERER VER

Ej. 2: No te olvides de poner la lavadora.

Glosa: LAVADORA METER.ROPA OLVIDAR NO

Sentido 8: Tratándose de nombres, apodos (o motes), etc., aplicarlos a personas o cosas.

Ej. 1: Este chico le pone apodos a todos sus compañeros.

Glosa: PRO.3 CHICO COMPAÑERO PRO.3-PLU NOMBRE
ADJUDICAR [o PONER] PLU.DISTR

Sentido 9: Trabajar por un fin determinado.

Ej. 1: Tu marido tiene que pedirte perdón, pero tú también tienes que poner algo de tu parte.

Glosa: PRO.2 MARIDO PRO.3-2 PEDIR.PERDÓN DEBER

Pero _____Intens__

[Pausa] PRO.2 CEDER-PRO.3 POCO

Ej. 2: El examen no es difícil, pero tú tienes que poner algo de tu parte y estudiar más.

_____t_____Intens__
Glosa: EXAMEN DIFÍCIL NO, PRO.2 INTENTAR ESTUDIAR MÁS

Sentido 10: Exponer una cosa a un agente determinado.

Ej. 1: Pon la ropa al sol para que se seque.

Glosa: ROPA PRO.2 PONER.ENCIMA.(DE.ALGO) DAR.EL.SOL-ASP.DUR
SECO-ASP.TERMINATIVO

Ej. 2: Me gusta ponerme muchas horas al sol para estar moreno.

Glosa: PRO.1 ENCANTAR TOMAR.EL.SOL-ASP.DUR
_____Intens_____
HORA-PLU MORENO

Sentido 11: Exponer a uno a una cosa desagradable o mala.

Ej. 1: Si conduces tan deprisa pones en peligro al resto de los conductores.
_____t. cond.____

Glosa: (SI) PRO.2 CONducIR VELOCIDAD PELIGRO PRO.2-3
PLU.DISTRIB CONducIR

Sentido 12: Escotar o concurrir con otros, dando cierta cantidad.

Ej. 1: Pagamos la comida a escote. ¿Cuánto tenemos que poner cada uno?

Glosa: COMER PAGAR (o DINERO) COMPARTIR-PRO.1-PLU
(o NOSOTROS), CADA.UNO PONER.DINERO-PLU _____P_____
CUÁNTO⁴

Sentido 13: Añadir voluntariamente una cosa a la narración.

Ej. 1: Las historias de María son divertidas porque siempre pone de su cosecha.

Glosa: MARÍA EXPLICAR HISTORIA DIVERTIDO PORQUE SIEMPRE
_____Expresión positiva_____
(TONTERÍA-PLU) AÑADIR-PLU

Sentido 14: Tratar a uno mal de palabra.

Ej. 1: Sonia ha estado hablando mal de su compañero y lo ha puesto de vuelta y media.

Glosa: SONIA PRO.3-2 COMPAÑERO _____Intens_____
CRITICAR
HABLAR-MAL-REPETIDAS.VECES PARECER PRO.2 OTRA PERSONA

Ej. 2: Este chico es un hipócrita; cuando ya no estaba me ha puesto a parir.⁵

Glosa: PRO.2 CHICO HIPÓCRITA PRO.1 HABER (CARA) NORMAL
PRO.1 NO.HABER HABLAR-MAL PERSONA PRO.1

⁴ Interrogativo.

⁵ “Poner a uno a parir” es una frase hecha.

Morales López, Boldú Menasanch, Asta García, Garrusta Ribes (2017) “Verbos polisémicos del español, interpretados a la lengua de signos”.

Sentido 15: Empezar a ejecutar una acción; se construye con la preposición *a* y un infinitivo.

Ej. 1: ¡Tú siempre igual! Cuando es la hora de los deberes, te pones a mirar internet.

_____t_____
Glosa: PRO.2 SIEMPRE.IGUAL TOCAR DEBERES MIRAR PANTALLA INTERNET

Ej. 2: Para hacer la paella, primero pon a sofreír la carne y las verduras, luego añade el arroz y el agua.

Glosa: ARROZ-CAZUELA [o PAELLA], PRIMERO CARNE VERDURAS SOFREÍR, DESPUÉS ARROZ CL.paella/CL.puñado arroz-AÑADIR, AGUA CL.agua-ECHAR-ADV.MAN.en círculo

Sentido 16: El verbo *poner*, más la preposición *en* y algunos nombres, indica la realización de los verbos a que los nombres corresponden.

Poner en duda:

Ej. 1: Mi primo es tan fantasioso que siempre pongo en duda lo que me cuenta de su familia.

_____t_____
Glosa: PRO.1 PRIMO CARÁCTER FANTASÍA-PLU ES (o ASÍ)
_____”con extrañeza”_____
EXPLICAR-PRO.2-1 COSA-PLU POS.3 FAMILIA PRO.1 SIEMPRE DUDAR

Poner en entredicho:

Ej. 2: Ten cuidado en la reunión, no digas algo diferente de lo que yo te dije o me pondrás en entredicho.

_____Intens_____
Glosa: ANTES PRO.1 IR REUNIÓN EXPLICAR YA, CUIDADO PRO.2 EXPLICAR DIFERENTE PODER (o PUEDE) TODOS PENSAR PERSONA-PRO.1 MAL

Ej. 3: Al ver el trabajo del nuevo jefe se ha puesto en entredicho el prestigio del jefe anterior.

_____Intens_____Mirada al locus del jefe nuevo_____
Glosa: ANTES JEFE VALOR, AHORA JEFE NUEVO TRABAJAR
_____Mirada al locus del jefe anterior_____
PRO.1 VER-ASP.DUR PRO.locus jefe anterior REGULAR

Poner en evidencia (‘poner en ridículo’):

Ej. 4: Si explicas mis intimidades a todo el mundo, me pones en evidencia

Glosa: PRO.1 COSAS-ÍNTIMAS PRO.2 PROPAGAR DIVULGAR⁶ PRO.1 SENTIRSE.RIDÍCULO (o MORIRSE.DE.VERGÜENZA)

Poner en evidencia (‘poner a la vista de todos’):

Ej. 5: Se pone en evidencia cuando no se controla su mal genio.

Glosa: PRO.3 CARÁCTER AGRESIVO TODOS MIRAR-PLU-PRO.3-3, PRO.3 RIDÍCULO

Poner en evidencia (‘poner a la vista de todos’):

Ej. 6: En esta reunión se han puesto en evidencia los errores en la contabilidad.

Glosa: ^tDEIX.LUG REUNIÓN MOSTRAR CONTABILIDAD, ERROR-PLU EVIDENTE (o DESTACAR)

Sentido 17: Con ciertos adjetivos o expresiones calificativas, hacer adquirir a una persona la condición o estado que estos adjetivos o expresiones significan: poner(se) nervioso, poner(se) de los nervios, poner(se) histérico, poner(se) de mal humor, poner(se) colorado, ponerse pálido, etc.

Ej. 1: Este niño es tan tiquismiquis para comer, que me pone de los nervios.

Glosa: NIÑO PRO.3 COMER DELICADO, ^{Con asco / Intens}PRO.1 PONER.NERVIOSO-ASP.PUNTUAL

Ej. 2: Me pongo histérica cuando veo cómo mis hijos pierden el tiempo y no estudian.

Glosa: POS.1 HIJO ESTUDIAR NO, DISTRAERSE, PRO.1 PONER.NERVIOSO-ASP.PUNTUAL

Ej. 3: Esta mañana en la oficina hemos puesto de mal humor a la directora; nos hemos ido al café sin acabar el informe.

Glosa: DEIX.LUG MAÑANA PRO.1-PLU OFICINA IR BAR, ^tINFORME-TEXTO FIN TODAVÍA, DIRECTOR-FEM TENER.RABIA

⁶ “Anuncio o propaganda”.

Ej. 4: Cuando he visto que mi compañero de oficina se ponía pálido hablando por teléfono y he pensado que algo no iba bien.

Glosa: POS.1 COMPAÑERO TRABAJO CL.teléfono-COGER.TELÉFONO
_____Asustado_____
CL.teléfono / PONERSE.PÁLIDO PRO.1 MIRAR-PRO.1-3 MAL.ALGO

Sentido 18: Vestirse o ataviarse.

Ej. 1: Esta noche te invito a la ópera; ponte elegante.

_____t_____t_____
Glosa: DEIX.LUG NOCHE TEATRO-ÓPERA PRO.1 INVITAR-PRO.1-
PRO2⁷ PRO.2 VESTIR ELEGANTE

Ej. 2: Para la fiesta de esta noche ¿me pongo de corbata?

_____t_____p_____
Glosa: DEIX.LUG NOCHE FIESTA PRO.1 CORBATA SÍ O NO

Sentido 19: Mancharse o llenarse: ej. *ponerse de lodo, de pintura*, etc.

Ej. 1: El niño nos ha estado ayudando a pintar el comedor, pero ¡se ha puesto de pintura!

Glosa: NIÑO AYUDAR-PRO.2-PRO.1 COMEDOR PINTAR,
gesto adversativo _intens_ _____intens_
PERO SUCIO TODO.CUERPO

Sentido 20: Ocultarse los astros en el horizonte.

Ej. 1: En la montaña el sol se pone enseguida por la tarde, pero en el mar lo ves ponerse durante más rato.

Glosa: POR.LA.TARDE MONTAÑA SOL CL.montaña/PONERSE.SOL
PRONTO, MAR CL.mar/PONERSE.SOL-ADV.MAN.lentamente

⁷ Es un verbo deíctico inverso; por lo tanto, su forma es PRO.2-1

Morales López, Boldú Menasanch, Asta García, Garrusta Ribes (2017) “Verbos polisémicos del español, interpretados a la lengua de signos”.

Sentido 21: Llegar a un lugar determinado.

Ej. 1: Con el Ferrari, se puso en Sitges desde Barcelona en veinte minutos.

Glosa: COCHE CL.deportivo F-E-R-R-A-R-I SEÑA.Barcelona DEIX.LUG.
Barcelona-TRAYECTO-DEIX.LUG.Sitges SEÑA.Sitges
____ “con admiración”_
20 MINUTOS

Sentido 22: Informalmente, para introducir el estilo directo.

Ej. 1: Hoy no le he hecho caso a mi madre; y coge y se pone: “Esta tarde sin tele”.

_____t_____ _Intens_
Glosa: HOY MADRE PRO.1 NO.HACER.CASO-PRO.2 VAYA
DECIR-PRO.2-PRO.1 POR.LA.TARDE TELEVISIÓN SIN.